

Unser „Stolli“

oder: wie Otto sen. zu seinem neuen Spitznamen kam

Verfasser: Ing. Andreas LANGER

Unsere Kameraden Otto Jamelnik sen. und jun. sind vielen durch die Berichte und Tätigkeiten bekannt. Das beide auf den Spitznamen „Olli“ hören, ist Außenstehenden schon weniger bekannt. Diese Namensgebung hat sich beim Zurufen als äußerst praktisch erwiesen, denn „Olli“ lässt sich über weitere Strecken besser übertragen als Otto. Das kommt Otto sen. auch sehr zugute, weil es mit dem Gehör hin und wieder auch nicht mehr so ist wie mit 20 (oftmals sind mehrmalige Zurufe notwendig). Probleme gibt es vor allem dann, wenn beide Otto's mit von der Partie sind. Es kann dann schon passieren, das man ein „ja, was ist“ von zwei verschiedenen Seiten zu hören bekommt.

So ist es auch passiert, als wir am 14.8.2000 den Jakobi-Stollen für unsere Forschungstätigkeit etwas gangbarer gemacht haben. Auch diese Arbeit funktioniert teilweise mit Zurufen (wie: „Olli, wo bleibst denn mit dem Kübel?“). Als Antwort vom Junior kam: „Was willst denn, bin eh schon da. Der Senior, dem der Ruf galt, machte gerade eine Pause. Aus gegebenen Anlass, den Arbeiten im Stollen, kam mir die Idee, den Senior „Stolli“ zu taufen. Als zweite Erklärungsvariate der Namenszusammensetzung greife ich ein wenig in die „Trickkiste“ der Zweisprachigkeit. Otto sen. ist ein gebürtiger Vellachtaler, dementsprechend ist er der slowenischen Sprache mächtig. Die zweite Interpretation für „Stolli“ ist eine Zusammensetzung von „Stari“ (slowenisch: alt) und „Olli“.

Das Ganze geschah sehr zum Wohlgefallen von Otto jun.. Endlich ist eine eindeutige namentliche Trennung der beiden möglich.

Wobei das Wort „Stari“ sich nur auf den Altersunterschied der beiden beziehen lässt, denn trotz des Alters von Otto sen. lässt er uns „Junge“ konditionell manchmal etwas alt aussehen.

Anmerkung:

Der Autor ist nicht der slowenischen Sprache mächtig. Man möge ihm einen etwaigen Fehler bei der Übersetzung von „Stari“ verzeihen.

ZOBODAT - www.zobodat.at

Zoologisch-Botanische Datenbank/Zoological-Botanical Database

Digitale Literatur/Digital Literature

Zeitschrift/Journal: [Höhlenforschung Kärnten](#)

Jahr/Year: 2000

Band/Volume: [22](#)

Autor(en)/Author(s): Langer Andreas

Artikel/Article: [Unser "Stolli" oder: wie Otto sen. zu seinem neuen Spitznamen kam 36](#)